

УДК 159.9  
ББК 88.52  
С84

John Strelecky  
LIFE SAFARI

Copyright © 2007 John P. Strelecky  
All Rights Reserved

**Стрелеки, Джон П.**

**С84** Сафари для жизни: как сделать мечты реальностью и никогда не переживать о потраченном времени / Джон П. Стрелеки ; [перевод с английского Э. И. Мельник] — Москва : Эксмо, 2020. — 192 с. — (Кафе на краю земли).

ISBN 978-5-04-102271-6

У каждого из нас есть своя Большая Пятерка — заветные мечты, воплощение которых будет означать то, что наша жизнь удалась, причем именно в том смысле, в котором мы сами определяем. Порой их сложно определить, но это не значит, что нужно останавливаться и опускать руки. Следует просто начинать двигаться в ту сторону, которая вроде бы кажется желанной, как сделал это Джек, отправившийся в Африку в поисках счастья. Он давно хотел увидеть континент, но не мог и вообразить тех событий и чувств, которые захлестнут его в путешествии.

**УДК 159.9**  
**ББК 88.52**

© Мельник Э.И., перевод  
на русский язык, 2020  
© Оформление.

ISBN 978-5-04-102271-6

ООО «Издательство «Эксмо», 2020

## БЛАГОДАРНОСТИ

**А**фрике и всем тем, кто сделал ее своим домом.

Моей дочери Софии — ты заставляешь улыбаться мое сердце.

Моим родителям — это они познакомили меня с радостями путешествий.

Опре — за то, что побудила меня мыслить масштабнее и делать больше.

Особая благодарность Трише Кризафулли за ее невероятную увлеченность и воодушевление этой историей; Мэтту Блаувельту, Патрику О'Коннору, Кристен Маньери, Кэрол Хосе и Брэду Борчерсу — за идеи и вдохновение.



*«Есть в душе такое место,  
где мы храним свои самые большие  
желания. Эти желания — наша  
Большая пятерка для жизни».*

МА МА ГОМБЕ



## ГЛАВА 1

Я взял в руки переплетенный в кожу блокнот, который был моим верным спутником все это путешествие, от начала и до конца. Его страницам здорово досталось от дождей, солнца и немалых трудностей, которыми сопровождалось пересечение целого континента на своих двоих.

Много воды утекло с тех пор, но всякий раз, как этот дневник оказывался у меня в руках, он мгновенно переносил меня обратно в те времена. И всякий раз воспоминания начинались одинаково — с моего приезда в Африку.

Казалось бы, это было так давно — и все же насколько сильным оказалось это переживание! Достаточно сильным, чтобы стать постоянной частью моей души. В конце концов я же там чуть не умер. В конце концов я нашел там свою жизнь.

## ДЖОН П. СТРЕЛЕКИ

Начиная свое путешествие в Африку, я не знал, чего ожидать. Помимо фотографий, виденных в книгах, я почти ничего не знал ни о ее населении, ни о животных, ни об условиях, с которыми мне предстояло столкнуться. Но в то время мне казалось, что все это не имеет значения. Я знал только одно, и этого одного было достаточно. Я знал, что мне необходимо быть счастливым. По какой-то причине мне казалось, что Африка — как раз то место, где я обрету свое счастье.

Я раскрыл дневник. Вот эта надпись: «День первый». Я отметил тот день единственным предложением: «Сегодня начинается приключение». И действительно, оно началось. Я отправился в Африку морем. Плавание длилось почти три недели. Уезжая из дома, я уносил с собой только большой рюкзак, набитый одеждой, необходимыми припасами для походного лагеря; хорошие туристические ботинки, огромную шляпу для защиты от солнца и деньги, которые копил два года.

Два года — столько времени потребовалось мне, чтобы воплотить мою мечту

## ГЛАВА 1

в реальность. Два года могут показаться слишком долгим периодом ожидания, если не терпится пуститься в путь за своей мечтой. Но это ничто по сравнению с целой жизнью, которую тратит большинство на ожидания. За эти два года я встречал много людей, говоривших мне, что им тоже хотелось бы поехать в Африку. Поначалу я еще пытался объяснить таким людям, что если это смогу сделать я, то смогут и они. Я точно не был самым высокооплачиваемым работником в своем круге знакомых. Если уж на то пошло, я-то как раз был одним из самых бедных.

Но вскоре до меня дошло, что на самом деле желание этих людей поехать в Африку не было серьезным, иначе они бы уже сделали это. Да, им нравилось поговорить о своих мечтах, но дальше разговора дело не шло. Они не знали того, что на краткий миг открылось мне и что потом подтвердила Ма Ма Гомбе. На самом деле мечта — это реальность, только и ждущая возможности случиться. Но мечты не будут ждать вечно. В какой-то момент приходится помочь им



## ДЖОН П. СТРЕЛЕКИ

совершить переход. Или в конце концов они просто исчезнут.

Итак, вот он я: 185 сантиметров роста, 22 года от роду. Бóльшую часть своей жизни занимаясь спортом, я был сравнительно поджарым и мускулистым. Незнакомому человеку я мог показаться спокойным и уверенным, но без высокомерия — смутно представляющим свое будущее и все же полным надежды на то, что двигаюсь в верном направлении.

Мои предки были родом из Восточной Европы, и я унаследовал гены нескольких разных народов. Светлые волосы и голубые глаза были у меня от матери, способность быстро загорать до темно-бронзового оттенка отражала скорее отцовское наследие.

И вот я в Африке.

## ГЛАВА 2

**М**ой первый шаг на землю Африканского континента оказался не таким волнующим, каким я его воображал. По какой-то причине, которую не смог бы внятно объяснить, я даже не представлял себя сходящим с корабля в *маленьком портовом городке*. Конечно, такой образ был бы логичным, но почему-то, думая об Африке, я рисовал себе лишь открытые равнины несравненной красоты и бесчисленных животных. Как оказалось, все это мне еще предстояло найти... только не в этом маленьком порту.

Когда я сошел с трапа, меня окружил людской водоворот. Мелькали чернокожие лица, сыпались вопросы — не нужен ли мне гид, такси, номер в отеле, место, где можно перекусить... Я отклонил все предложения и стал пробираться сквозь толпу, направляясь в го-

## ДЖОН П. СТРЕЛЕКИ

родок. Еще до отъезда с родины я прочел, что лучшим местом для путешественников в нем считается маленький отель «Спасение».

Я тут же проникся к нему симпатией — просто из-за самого названия. Ведь как раз спастись-то я и пытался — и можно ли было найти лучшее место для спасения, чем отель с тем же названием! Я минут двадцать бродил по узеньким улочкам, прежде чем наконец отыскал его. Знай я точно, куда идти, весь путь занял бы минут пять, но я немного заплутал, а кроме того, был заморожен всем, что видел вокруг.

Улицы кипели. На прилавках лежали куски мяса тонкокожих животных, таких как импала и куду. Мясо было разделано и высушено, и теперь продавцы раскладывали его на столах под жарким солнцем. Другие торговцы предлагали туристические припасы, экипировку для сафари, оружие, мачете, карты и всяческие диковинки вроде рогов и копыт. Городок казался таким организованным хаосом, где путешественники определялись со своими маршрутами, а проводники подбирали все необходимое.

## ГЛАВА 2

Добравшись до отеля, я понял, почему его так рекомендовали. Не то чтобы он выглядел роскошным и дорогим. Вся прелесть была в окружавшей его природе. Перед зданием располагался пышный сад, а сзади — открывались впечатляющие виды на горные вершины на севере. Все это и использованные в интерьере местные узоры создали превосходное убежище, самое то для спасения — право, лучше и не скажешь.

Я шагнул в распахнутые настежь двери и подошел к столу администратора. Сидевший за стойкой мужчина, одетый в хаки, оторвал взгляд от книги и посмотрел на меня.

— Доброго утречка, приятель, — улыбнулся он. — Что я могу для тебя сделать?

— Я слышал, что это лучшее место в городе, чтобы остановиться на пару дней и собраться с мыслями, прежде чем двигаться дальше, — ответил я.

— Ага, точно, к этому мы и стремимся, — кивнул он, продолжая улыбаться.

— Меня зовут Джек, — представился я и протянул руку.